

**Delibera del Consiglio Comunale  
n.33/21802 DEL 21.03.06  
riguardante l'inserimento nel Piano  
Urbanistico Comunale del "PIANO PER  
LA TUTELA DEGLI INSIEMI"**

**Beschluss des Gemeinderates  
Nr. 33/21802 vom 21.03.06  
betreffend die Eintragung im Bauleitplan  
des „ENSEMBLESCHUTZPLANES“**

**OGGETTO N.**

PROPOSTA DI VARIANTE AL PUC – Piano per  
la Tutela degli Insiemi

**BETREFF NR.**

BLB-ABÄNDERUNGSVORSCHLAG -  
Ensembleschutzplan

L'Assessore Bassetti

Stadtrat Bassetti

Con deliberazione consiliare nr. 35/22726 del 23.3.2005 è stato approvato il progetto del "Piano di Tutela degli Insiemi" con il quale il territorio comunale viene sottoposto ad uno specifico regime, disciplinato dall'art. 25 della L.P. 13/97, ed altresì regolato dai criteri fissati dalla deliberazione della Giunta Provinciale nr. 1340 del 26.04.2004 "Misure per l'applicazione della Tutela degli Insiemi secondo l'art. 25 L.P.13/97".

L'Amministrazione Comunale, con lettere dd. 19.05.2005 e 7.07.2005, ha inviato il predetto progetto di Piano di Tutela degli Insiemi al "Comitato degli Esperti per la Tutela degli Insiemi", istituito con la suindicata deliberazione della G.P., al fine del rilascio del prescritto parere in merito all'applicazione della disciplina della tutela degli insiemi.

A seguito dell'invio del Piano di Tutela al citato Comitato è scattata la norma di salvaguardia che consentiva la sola esecuzione di interventi compresi fino alla lettera b) dell'art. 59 della L.P. 13/97 ("manutenzione straordinaria").

Il Comitato degli Esperti, con lettera del 11.08.2005, pervenuta il 17.08.2005 ns. prot. nr. 58758 e preceduta dalla riunione congiunta tra i tecnici dell'Ufficio Gestione del Territorio del Comune ed il Comitato stesso, ha richiesto tra l'altro:

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35/22726 vom 23.03.2005 wurde das Projekt des „Ensembleschutzplanes“ genehmigt, mit dem das Gemeindegebiet einem speziellen Schutz unterstellt wird. Dieser wird von Art. 25 des L.G. 13/97 und nach Maßgabe der mit Beschluss des L.A. Nr. 1340 vom 26.04.2004 „Maßnahmen für die Anwendung des Ensembleschutzes gemäß Art. 25 des L.G. 13/97“ festgelegten Kriterien geregelt.

Die Gemeindeverwaltung hat mit Schreiben vom 19.05.2005 und 07.07.2005 das genannte Projekt dem mit dem erwähnten Beschluss des L.A. eingesetzten Sachverständigenbeirat für Ensembleschutz übermittelt und diesen um die Ausstellung eines Gutachtens über die Anwendung der Regelung des Ensembleschutzes ersucht.

Mit Übermittlung des Ensembleschutzplanes ist die Schutzbestimmung zur Anwendung gekommen, welche nur die Durchführung der bis Buchst. b) des Art. 59 des L.G. 13/97 angeführten Maßnahmen („außerordentliche Instandhaltung“) erlaubte.

Der Sachverständigenbeirat hat nach einer gemeinsamen Sitzung mit den Technikern des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes mit Schreiben vom 11.08.2005, eingegangen am 17.08.2005, Gem.Prot. Nr. 58758, u.a. Folgendes

1) l'integrazione delle schede descrittive e normative con specifici provvedimenti di conservazione, prescritti per ogni singolo insieme e per ogni elemento caratterizzante;  
2) la delimitazione degli ambiti sottoposti a tutela in scala 1:5000 con riferimento al Piano Urbanistico Comunale.

Il Comitato fornendo parere tecnico su ogni singolo insieme ha proposto in taluni casi delle integrazioni e rettifiche.

Esso ha espresso sostanzialmente parere positivo, invitando altresì il Comune ad integrare, modificare e completare l'elenco degli immobili da sottoporre a Tutela degli Insiemi.

Con delibera commissariale nr. 183/63422 del 8.09.2005 si è conferito incarico per l'effettuazione di tali integrazioni e rettifiche agli stessi architetti che hanno elaborato il progetto di tutela e precisamente gli architetti Peter Constantini e Benno Weber.

In data 22.11.2005 è stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale, Supplemento 2, la L.P. nr. 10 del 18.11.2005 che modifica l' art. 25 della L.P. nr.13/97.

In particolare essa prevede la soppressione della prescrizione che consentiva gli interventi sugli immobili sottoposti a tutela solo fino alla manutenzione straordinaria introducendo conseguentemente una nuova disciplina sulla salvaguardia con riferimento all'art. 74 comma 2 della L.P. 13/97 secondo cui " ....il Sindaco deve sospendere ogni determinazione sulle domande di concessione di costruzione quando riconosca che esse sono in contrasto con le determinazioni urbanistiche sopradette...." .

Per i Comuni che hanno già proposto la Tutela degli Insiemi al Comitato degli Esperti tale salvaguardia viene limitata ad un periodo di 3 mesi dall'entrata in vigore della medesima L.P. nr. 10/2005; pertanto tale regime viene applicato al Comune di Bolzano.

Quindi se il Comune di Bolzano intende mantenere gli effetti di detta salvaguardia deve adottare la delibera di cui all'art. 25

angefordert:

1) Ergänzung der beschreibend-normativen Karteien mit spezifischen Erhaltungsmaßnahmen, die für jedes einzelne Ensemble und jedes charakteristische Element vorgeschrieben sind;  
2) die Abgrenzung der unter Ensembleschutz gestellten Bereiche im Maßstab 1:5000 mit Bezugnahme auf den Gemeindebauleitplan.

Mit technischen Gutachten für jedes einzelne Ensemble hat der Sachverständigenbeirat in einigen Fällen eine Reihe von Ergänzungen und Richtigstellungen vorgeschlagen.

Der Sachverständigenbeirat hat im Wesentlichen ein positives Gutachten ausgestellt und die Gemeindeverwaltung aufgefordert, das Verzeichnis der unter Ensembleschutz zu stellenden Liegenschaften zu ergänzen, abzuändern und zu vervollständigen.

Mit Beschluss der Kommissarin Nr. 183/63422 vom 08.09.2005 wurden die Architekten Peter Constantini und Benno Weber, die auch das Projekt für den Ensembleschutz erstellt hatten, mit der Ausarbeitung der Ergänzungen und Richtigstellungen beauftragt.

Am 22.11.2005 wurde im Amtsblatt, Beiblatt Nr. 2, das L.G. Nr. 10 vom 18.11.2005 veröffentlicht, mit dem Art. 25 des L.G. Nr. 13/97 abgeändert wurde.

Damit wurde insbesondere die Vorschrift, welche die Maßnahmen an den geschützten Liegenschaften nur bis zur außerordentlichen Instandhaltung erlaubte, aufgehoben, indem eine neue Bestimmung über den Schutz mit Bezugnahme auf Art. 74 Abs. 2 des L.G. 13/97 eingeführt wird, laut dem „der Bürgermeister jede Entscheidung über Baugesuche aussetzen muss, wenn er befindet, dass sie zu den obgenannten raumordnerischen Festsetzungen im Widerspruch stehen“.

Für jene Gemeinden, die dem Sachverständigenbeirat bereits den Vorschlag übermittelt haben, wird die Zeitdauer des Schutzes auf 3 Monate ab Inkrafttreten des L.G. Nr. 10/2005 beschränkt. Diese Regelung gilt daher auch für die Gemeinde Bozen.

Sollte die Gemeinde Bozen also die mit dem genannten Schutz zusammenhängenden Auflagen beibehalten wollen, muss sie

della L.P. 13/97 e seguendo la procedura di cui all'art. 21 L.P. 13/97 (varianti al Piano Urbanistico Comunale) **entro il 6.03.2006**, scadenza della salvaguardia di cui sopra.

I professionisti incaricati hanno consegnato la documentazione richiesta composta da relazione illustrativa, nr. 87 schede descrittivo-normative rielaborate ed integrate e da nr. 6 tavole in scala 1:5000 denominate "Tutela degli insiemi elaborazione di una disciplina innovativa di salvaguardia della memoria e della qualità del territorio" con la ripermetrazione degli insiemi da porre sotto tutela.

Pertanto viene presentata la variante al Piano Urbanistico comunale concernente l' inserimento della "Tutela degli Insiemi" individuati nella mappatura in scala 1:5000 corredata delle 87 schede descrittivo-normative illustrate nella relazione, e accompagnate dalle relative norme che ne costituiscono parte integrante; viene conseguentemente integrato il testo dell'art. 46 delle Norme d'attuazione al PUC.

innerhalb der am **06.03.2006** ablaufenden Frist für die Schutzpflicht den Beschluss laut Art. 25 des L.G. 13/97 fassen und das im Art. 21 des L.G. 13/97 vorgesehene Verfahren (Änderungen des Bauleitplanes der Gemeinde) durchführen.

Die beauftragten Architekten haben die geforderten Unterlagen vorgelegt, die aus dem erläuternden Bericht, 87 überarbeiteten und ergänzten beschreibend-normativen Karteien sowie aus den 6 Lageplänen im Maßstab 1:5000 namens „Ensembleschutz - Ausarbeitung einer innovativen Regelung zur Bewahrung von Geschichte und Qualität des Territoriums" mit der Neuabgrenzung der unter Schutz zu stellenden Ensembles bestehen.

Aus diesem Grund wird die Abänderung des Bauleitplanes der Gemeinde vorgelegt, die aufgrund der Einfügung des Ensembleschutzes erforderlich ist. Die Ensembles sind auf den Lageplänen im Maßstab 1:5000 gekennzeichnet, welchen die im Bericht erläuterten 87 beschreibend-normativen Karteien und die entsprechenden Bestimmungen beigelegt sind, die wesentlichen Bestandteil bilden. Der Text des Art. 46 der Durchführungsbestimmungen zum BLP wird infolgedessen ergänzt.

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione dell'Assessore all'Urbanistica;

visto il PUC rielaborato;

visto il progetto di variante al PUC concernente il Piano per la Tutela degli Insiemi come evidenziato negli elaborati grafici predisposti dall'Ufficio Gestione del Territorio - estratto PUC e variante PUC 1:5000 ed estratto di mappa catastale;

visti i pareri espressi dai Consigli di Circostrizione competenti rispettivamente:

- 1) Consiglio di Circostrizione Centro Piani Rencio parere dd. 7.03.2006 (parere positivo, 8 favorevoli, 3 astenuti)
- 2) Consiglio di Circostrizione Oltrisarco Aslago parere dd. 1.03.2006 (parere favorevole - 6 favorevoli, 3 astenuti, 2 astenuti da votazione)
- 3) Consiglio di Circostrizione Europa Novacella parere dd. 21.2.2006 (parere favorevole ad unanimità)
- 4) Consiglio di Circostrizione Don Bosco parere dd. 3.06.2006 (parere favorevole ad unanimità)
- 5) Consiglio di Circostrizione Gries S. Quirino parere dd. 01.03.2006 (parere negativo con 2 voti favorevoli, 1 contrario e 4 astenuti)

visti i pareri richiesti alle Organizzazioni Sindacali:

- C.G.I.L./A.G.B. (parere favorevole)
- C.I.S.L./S.G.B. (parere favorevole)
- U.I.L./S.G.K. (parere favorevole)
- A.S.G.B. (parere favorevole)
- U.G.L. (parere favorevole)
- C.N.A. (parere favorevole)
- Ass. Prov. Artigianato (parere negativo)
- Assoimprenditori (parere negativo)
- Confesercenti (parere favorevole)
- Unione del Commercio e Turismo (parere condizionato)
- Unione Albergatori e Pubbl. Eserc. (parere condizionato)
- Südt. Bauernbund. (parere negativo)

Es wurde der Bericht des Stadtrates für Urbanistik angehört.

Es wurde Einsicht genommen in den überarbeiteten BLP.

Es wurde Einsicht genommen in das Projekt der Abänderung des BLP bzgl. Ensembleschutzplan, wie es in den vom Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes bereitgestellten grafischen Unterlagen - BLP-Auszug, BLP-Abänderung 1:5000 und Katasterauszug - dargelegt ist.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten der zuständigen Stadtviertelräte, u.z.:

- 1) Stadtviertelrat Zentrum Bozner Boden, Rentsch Gutachten vom 7.03.2006 (positives Gutachten - 8 Jastimmen, 3 Stimmenenthaltung)
- 2) Stadtviertelrat Oberau Haslach vom 1.03.2006 (positives Gutachten - 6 Jastimmen, 3 Stimmenenthaltungen, 2 Stimmenenthaltung von der Stimmung)
- 3) Stadtviertelrat Europa Neustift vom 21.2.2006 (positives Gutachten mit Stimmeneinheit)
- 4) Stadtviertelrat Don Bosco vom 3.06.2006 (positives Gutachten mit Stimmeneinheit)
- 5) Stadtviertelrat Gries - Quirein vom 1.03.2006 (negatives Gutachten - 2 Jastimmen, 1 Neinstimme und 4 Stimmenenthaltung)

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten der Gewerkschaften:

- A.G.B./C.G.I.L. (positives Gutachten)
- S.G.B./C.I.S.L. (positives Gutachten)
- S.G.K./U.I.L. (positives Gutachten)
- A.S.G.B. (positives Gutachten)
- U.G.L. (parere favorevole)
- S.H.V. (parere favorevole)
- Landesverband der Handwerker (negatives Gutachten)
- Unternehmerverband (negatives Gutachten)
- Verband der Selbstständigen (positives Gutachten)
- Verband für Kaufleute und Dienstleiter (Gutachten mit Vorbehalt)
- Hoteliere- und Gastwirteverband (Gutachten mit Vorbehalt)
- Südt. Bauernbund (negatives Gutachten)

visti i pareri della Commissione Consiliare all'Urbanistica in data 6.3.2006( 5 favorevoli. 2 astenuti);

visti gli artt. 19 e 21 della L.P. 13 del 11.08.1997 nel testo vigente;

visti i pareri di cui all'art. 81 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 3/L;

#### DELIBERA

1) di approvare il progetto di variante al PUC relativa al Piano di Tutela degli Insiemi come risulta dagli allegati che fanno parte della presente deliberazione:

- a) relazione illustrativa
- b) n. 6 planimetrie 1:5000
- c) n. 87 schede descrittivo-normative
- d) articolato normativo;

2) di sostituire l' art. 46 delle Norme di attuazione al Piano Urbanistico comunale di Bolzano con il seguente nuovo testo:

#### **Art. 46 Piano per la tutela degli insiemi**

Gli insiemi di elementi graficamente evidenziati nel piano di zonizzazione, dichiarati come "ensemble", vengono tutelati ai sensi dell'articolo 25 della legge provinciale 11 agosto 1997, nr. 13 e successive modifiche.

Ogni intervento deve rispettare il "Piano per la Tutela degli Insiemi", che costituisce parte integrante delle presenti norme di attuazione.

3) di depositare la presente deliberazione con i relativi allegati grafici presso la Segreteria Generale del Comune e di esporla al pubblico per 30 gg. consecutivi ai sensi degli artt. 19 e 21 della L.P. 13/97;

4) la presente deliberazione viene dichiarata di immediata esecuzione;

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten der Ratskommission für Urbanistik vom 6.3.2006 (5 Jastimmen, 2 Stimmenenthaltung).

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 19 und 21 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 in geltender Fassung.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in Art. 81 des DPRReg. Nr. 3/L vom 01.02.2005,

#### BESCHLIESST DER GEMEINDERAT,

1) das Projekt für die Abänderung des Bauleitplanes bzgl. des Ensembleschutzplanes zu genehmigen, das aus folgenden, wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses bildenden Anlagen hervorgeht:

- a) erläuternder Bericht
- b) 6 Lagepläne 1:5000
- c) 87 beschreibend-normative Karteien
- d) normative Regelung.

Der Text des Art. 46 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Bozen wird durch folgenden ersetzt:

#### **Art. 46 Ensembleschutzplan**

„Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche, welche zu „Ensemble“ erklärt wurden, werden im Sinne des Art. 25 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997 in geltender Fassung geschützt.

Für jeden Eingriff muss der „Ensembleschutzplan“ berücksichtigt werden, welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Durchführungsbestimmungen ist.

3) Dieser Beschluss wird im Sinne der Art. 19 und 21 des L.G. 13/97 mit den entsprechenden grafischen Anlagen im Generalsekretariat der Gemeinde Bozen hinterlegt und an 30 aufeinander folgenden Tagen an der Anschlagtafel veröffentlicht.

4) Dieser Beschluss wird für sofort rechtskräftig erklärt.

5) di trasmettere copia della presente deliberazione alla Ripartizione Urbanistica della Provincia.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

5) Eine Abschrift dieses Beschlusses wird an die Abteilung für Raumordnung der Autonomen Provinz Bozen übermittelt.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jede/r Bürger/in innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

*(MI - Uff.trad.)*

**CONSIGLIO COMUNALE / GEMEINDERAT**

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE / BESCHLUSSVORLAGE

<i>Oggetto:</i>	
-----------------	--

<i>Betreff:</i>	
-----------------	--

Vista la proposta di deliberazione e la documentazione di supporto ed istruttoria, si esprime in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa - PARERE:

Nach Einsicht in die Beschlußvorlage und die Unterlagen zur Begründung und Ermittlung wird hinsichtlich der technischen - administrativen Ordnungsmäßigkeit folgen-des GUTACHTEN gegeben:

favorevole

positiv

-

.....  
.....  
.....  
.....

Data / Datum

(1)

.....

in ordine alla regolarità contabile PARERE:

GUTACHTEN hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:

.....  
.....  
.....

Data / Datum

(2)

.....

- (1) Il tecnico o il responsabile del Servizio ove esistano, ovvero il Segretario Generale  
Der Techniker oder Verantwortliche des Dienstes, wo vorhanden, oder der Generalsekretär
- (2) Il Ragioniere Capo ove esiste, ovvero il Segretario Generale  
Der Stadtkämmerer, falls vorhanden, oder der Generalsekretär

SEDUTA DELLA GIUNTA COMUNALE DEL: \_\_\_\_\_

STADTRATSSITZUNG VOM:

Sono presenti i Signori:  
Es sind anwesend:

SPAGNOLLI Dott. Luigi	Sindaco / Bürgermeister
PICHLER ROLLE Elmar	Vice Sindaco / Vizebürgermeister
BASSETTI Arch. Silvano	Assessore / Stadtrat
GALLO Luigi	«
LADINSER Klaus	«
PAGANI Stefano	
PASQUALI Arch. Maria Chiara	«
REPETTO Dott. Sandro	«
ROTTENSTEINER Margarete	«
SCHÖNSBERG Primo	«
TRINCANATO Patrizia	«

**DELIBERAZIONE DI CONSIGLIO:**

**GEMEINDERATSBESCHLUSS:**

LA GIUNTA MUNICIPALE:

DER STADTRAT:

sentita la relazione, su proposta dell'Assessore

Nach Anhören des Berichtes, auf Antrag des Stadtrates

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

IL PRESIDENTE  
DER VORSITZENDE

IL SEGRETARIO GENERALE  
DER GENERALSEKRETÄR